

기초일본어 교재에서의 명사 어휘 분석 연구

이 윤 정*

(e-mail : hotaru1977@hanmail.net)

<목 차>

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. 서론 | 46. 문화 및 예술 |
| 2. 선행연구 | 47. 장소 및 위치 |
| 3. 연구 목적 및 방법 | 48. 동·식물 및 자연현상 |
| 4. 명사 어휘 분석 결과 | 49. 전기·전자, IT, 교통 |
| 4.1. 기본생활 | 410. 정치, 경제, 사회 |
| 4.2. 학교 및 교육 | 411. 인간행위 |
| 4.3. 인간 | 412. 그 외 |
| 4.4. 때 | 5. 결론 |
| 4.5. 신체 및 건강·질병 | |

キーワード：基礎日本語(basic Japanese), 名詞(noun), 語彙教育(lexical education), 語彙分析(lexical analysis), 日本語教材(Japanese teaching materials)

1. 서론

전국의 일본어와 관련된 학과의 수는 4년제 대학이 84곳, 2년제 대학이 22곳이다.¹⁾ 일본어와 관련된 학과 외에도 일본어를 필수로 배우는 학과를 비롯한 일본 취업과정 연수기관, 각종 어학원 등을 포함한다면 기초일본어를 학습하는 학습자의 수는 더욱 많을 것으로 짐작된다.

일본어는 한국어와 어순이 같고, 문법이 유사하며, 비슷한 발음의 단어가 많

* 영진전문대학, 시간강사, 일본어학

1) 네이버

https://kin.naver.com/qna/detail.nhn?d1id=11&dirId=11050401&docId=331390790&qb=7KCE6rWt7J2YIOydvOuzuOyWtCDqtIDroKjtlZnqs7wg7liY&enc=utf8§ion=kin&rank=1&search_sort=0&spq=0 (검색일:2019.09.17)

아서 쉽게 접근할 수 있는 외국어라고 할 수 있다. 어휘력이 풍부할수록 그 언어의 구사력도 높아진다. 기초일본어에서의 어휘력의 증대는 학습자의 일본어 학습에 대한 동기유발, 회화력 증대는 물론 일본어의 계속적인 학습에도 직결될 수 있는 문제이므로 학습자들이 어휘력을 높일 수 있는 여러 가지 방안을 모색하여 학습자가 보다 효율적이고 효과적으로 어휘를 학습할 수 있도록 해야 할 것이다.

이에 본고에서는 기초일본어 학습자들에게 관련성이 높은 어휘들을 항목별로 분류하여 각 항목별 출현회수가 많은 단어부터 학습하여 학습자들의 어휘 학습에 효율을 높이는데 그 목적으로 한다.

2. 선행연구

최근 일본 기업의 한국 대학생 구인 수요가 늘고 있고, 또한 한국 대학생들의 일본 기업으로의 취업이 늘고 있는 상황에서 일본취업을 준비하는 학습자들의 취업역량을 향상시키기 위한 효율적인 어휘분석 연구가 각 분야에 걸쳐 활발히 이루어지고 있다.

이윤정(2018a)²⁾은 일본 『産経ニュース』에서 IT분야 기사를 발췌하여 어휘를 품사별, 어종별로 분류하여 출현횟수가 많은 단어부터 제시하여 효율적인 어휘 학습을 위한 방향을 제시하였다. 뉴스 기사를 발췌한 내용이어서 IT와 직접적인 관련성이 없는 단어들도 많이 조사되었다. 하지만, 업무상의 대화에서 필요한 부분일 수 있다는 점을 생각한다면 자료로서의 가치는 높다고 생각된다.

이윤정(2019)³⁾은 『기계설계기술자』 시험의 5년간 기출문제에 나오는 어휘를 분석자료로 삼아 실제 기계설계분야에서 필요한 어휘를 분석하였다. 명사에 한정하여 어휘를 분석하였으며, 전체어휘를 어종별로 분류하고 분류한 어휘를 출현횟수가 많은 어휘부터 순서대로 제시하였고, 각 어종별 상위 100위 내에 속하는 어휘의 커버율을 구하여, 빈도수가 높은 어휘부터 차례대로 학습하는 것이 효과적인 것으로 확인되었다..

김선영(2019)⁴⁾은 일본 IT 프로그래밍 관련 어휘 분석 연구에서 어휘를 품사

2) 이윤정(2018a) 「일본 IT뉴스 어휘 분석 연구」『일본어문학』제80집, 일본어문학회, pp.155-180

3) 이윤정(2019) 「일본 기계설계분야 어휘분석」『일본어문학』제85집, 일본어문학회, pp.107-128

별, 어종별로 분석하고 빈도수가 상위인 어휘에 대한 커버율을 구하여 체계적인 전공용어의 학습법에 관련한 교육의 방안을 제안하고 있다.

그 외에도 김선영(2018)⁵⁾은 일본의 인터넷 뉴스의 비즈니스 부분 기사를 분석하여 품사별, 어종별 사용양상을 조사하고, 효과적인 비즈니스 필수 어휘 습득을 위한 방향을 제시하였다. 이윤정(2018b)⁶⁾은 자동차설계프로그램에서의 어휘를 분석하여 어종별, 어구성별로 분류하였고, 이윤정(2018c)⁷⁾는 일본의 관광 분야 진출을 희망하는 청년들을 위해 일본 취업을 위한 관광 어휘 분석 연구를 실시하였는데, 일본의 관광경제신문 기사를 7항목으로 분류하여 명사어휘를 추출하고 항목별로 어종별 분석을 실시, 효율적인 어휘학습의 방향을 제시하였다. 김하연(2018)⁸⁾은 1년간의 요미우리신문 의료기사를 대상으로 품사별 분류를 실시하여, 빈도수가 높은 어휘부터 어휘학습의 우선순위를 제시하고 있다. 하지만, 신문기사의 특성 상 의료와는 연관성이 낮은 어휘가 많이 제시되었다.

이상의 논문들은 각 분야의 전문잡지, 신문, 뉴스 등의 내용을 분석 자료로 삼아 각 분야의 어휘학습을 위한 효율적인 어휘학습 방안을 제시하고 있다. 본고에서는 선행연구에서 제시된 효과적인 어휘학습을 위해 출현횟수가 많은 어휘부터 학습하게 함으로써 어휘학습의 우선 순위를 정하는 것을 목표로 하고, 단어를 품사별, 어종별로 제시하는 것이 아닌 의미별로 관련성이 높은 단어들을 항목별로 분류, 제시함으로써 효과적인 어휘학습을 도모하고자 한다.

3. 연구 목적 및 방법

본고는 국내 일본어 교재를 출판하는 출판사 3곳의 기초일본어 교재를 분석 자료로 삼아, 각 교재의 명사어휘를 분석하고, 각 교재별로 명사를 분류하여 학습자들이 각 항목별로의 어휘를 학습할 수 있도록 항목별로 출현빈도수가

4) 김선영(2019) 「일본 IT 프로그램명관련 어휘 분석 연구」『일본어문학』제86집, 일본어문학회, pp.1-24

5) 김선영(2018) 「일본 인터넷 신문 어휘 분석」『일본어문학』제81집, 일본어문학회, pp.17-40

6) 이윤정(2018b) 「3차원 컴퓨터지원 설계프로그램의 어휘 분석 연구」『일본문화학보』제77집, 한국일본문화학회, pp.275-292

7) 이윤정(2018c) 「일본 취업을 위한 관광 어휘 분석 연구」『언어학연구』23-2, 한국언어연구학회, pp.151-171

8) 김하연(2018) 「일본어 의료어휘 연구」『일본어문학』제81집, 일본어문학회, pp.61-80

높은 단어부터 제시함으로써 효율적인 어휘학습을 위한 방법을 제시하는 것을 목적으로 한다.

<표 1>은 네이버 책 검색에서 ‘일본어’로 검색하여 일본어교재의 판매량이 100위 내에 속하는 교재의 출판사를 조사한 것이다.⁹⁾

<표 1> 출판사별 교재 판매수

| 판매량순 | 1위 | 2위 | 3위 | 4위 | 5위 | |
|-------|-----|--------|------|-------|-----|-----|
| 출판사명 | 다락원 | 시사일본어사 | 동양북스 | 길벗이지독 | 백서스 | 파고다 |
| 출판교재수 | 17 | 16 | 15 | 10 | 8 | 8 |

1위는 다락원으로 17권, 2위는 시사일본어사 16권, 3위는 동양북스 15권이 판매되었다. 이러한 결과는 학습자들이 일본어 교재를 구입할 때 선호하는 출판사로도 해석될 수 있으며, 따라서 본고에서는 다락원, 시사일본어사, 동양문고의 기초일본어 교재 10권을 분석대상으로 하였다. (이하 생략하여 다-뉴, 시-민, 동-도)로 표기하기로 한다.

- ① 다락원 교재 뉴코스일본어 1,2,3 (다-뉴)
- ② 시사일본어사 민나노 日本語 초급 1,2,3,4 (시-민)
- ③ 동양문고 도모다찌 1,2,3 (동-도)

<표 2>는 東京外国語大学言語モジュール¹⁰⁾이 제시하는 국립국어연구소 어휘 분류에서 명사의 분류를 나타낸 것이다.

<표 2> 명사어휘 분류

| | | | | | | | | | | |
|---|----|----|----|----|-----|----|----|------|---|---|
| 1 | 事柄 | 類 | 存在 | 様相 | 力 | 作用 | 時間 | 空間 | 形 | 量 |
| 2 | 人間 | 家族 | 仲間 | 人物 | 成員 | 公私 | 社会 | 機関 | | |
| 3 | 心 | 言語 | 芸術 | 行為 | 交わり | 待遇 | 經濟 | 事業 | | |
| 4 | 物品 | 資料 | 衣料 | 食料 | 住居 | 道具 | 機械 | 土地利用 | | |

9) 네이버

https://book.naver.com/search/search.nhn?sm=sta_hy_book&sug=&where=nexearch&query=%EC%9D%BC%EB%B3%B8%EC%96%B4 (검색일:2019.09.02)

10) 東京外国語大学言語モジュール http://www.coelang.tufs.ac.jp/mt/ja/vmod/v_bunrui.php (검색일:2019.09.10.-09.17)

| | | | | | | | | |
|---|----|----|----|------|----|-------|----|----|
| 5 | 自然 | 物質 | 天地 | 生物 | 植物 | 動物 | 身体 | 生命 |
| 6 | 接触 | 感動 | 判断 | 呼び掛け | 挨拶 | 動物の鳴き | | |

東京外国語大学言語モジュール은 국립국어연구소의 『分類語彙表 増補改訂版¹¹⁾』(2004)의 분류 방법을 답습하고 있다. 「体の類」는 명사, 「用の類」는 동사, 「相の類」는 형용사 종류를 나타내고 있는데, 본고에서는 東京外国語大学言語モジュール에서 제시하고 있는 국립국어연구소 분류 방법에서 「体の類」를 참고로 하지만, 기초일본어를 학습하는 한국인 일본어 학습자의 교육 실정에 맞추어 효과적인 어휘학습을 위한 어휘항목 분류를 재설정하고자 한다. 또한, 본고에서 제시하는 어휘의 분류는 학습에 용이하게 분류한 것이며, 절대적인 분류는 아닌 것을 밝혀둔다.

学校、小学校、中学校 등의 단어는 학교 및 교육 관련 어휘에도 속할 수 있고, 장소 및 위치를 나타내는 어휘에도 속할 수 있지만, 본고에서는 논자의 판단에 따라 관련성이 더 높다고 판단되는 항목의 어휘에 제시하는 것으로 한다. 다만, 실제 교육에서는 중복되는 단어는 각 항목마다 제시함으로써 각 항목에 해당하는 어휘를 학습하는데 도움이 될 것으로 생각된다.

어휘는 각 기초일본어 교재별로 각 항목별 단어의 출현빈도수를 기록하고 출현빈도수가 높은 어휘순으로 10개 이내로 제시하는 것을 원칙으로 한다.

4. 명사 어휘 분석 결과

명사 어휘를 분석한 결과, 『다-뉴』는 개별어수가 853개, 전체어수가 4,214개이고, 『시-민』은 개별어수가 1,298개, 전체어수가 7,424개이고, 『동-도』는 개별어수가 841개, 전체어수가 3,412개로 조사되었다.

<표 3>은 기초일본어 교재의 명사 어휘를 조사한 결과, 전체어휘수와 개별어휘수를 나타낸 것이다. 분석 항목 <표 3>에서 제시한 11개 항목에 기초하여 분석하기로 한다.

11) 国立国語研究所(2004) 『分類語彙表 増補改訂版』大日本図書, pp.1-706

〈표 3〉 기초일본어 교재에서의 명사 어휘 분석 결과

| 항목 | 구분 | 다-뉴 | | 시-민 | | 동-도 | |
|------------------|------|--------|-------|--------|-------|--------|-------|
| | | 어휘수(개) | 비율(%) | 어휘수(개) | 비율(%) | 어휘수(개) | 비율(%) |
| 기본생활 | 개별어수 | 178 | 20.9 | 271 | 20.9 | 134 | 15.9 |
| | 전체어수 | 728 | 17.3 | 1,107 | 14.9 | 458 | 13.4 |
| 학교 및 교육 | 개별어수 | 120 | 14.1 | 135 | 10.4 | 92 | 10.9 |
| | 전체어수 | 622 | 14.8 | 965 | 13.0 | 467 | 13.7 |
| 인간 | 개별어수 | 97 | 11.4 | 125 | 9.6 | 121 | 14.4 |
| | 전체어수 | 711 | 16.9 | 783 | 10.5 | 730 | 21.4 |
| 때 | 개별어수 | 78 | 9.1 | 79 | 6.1 | 94 | 11.2 |
| | 전체어수 | 499 | 11.8 | 800 | 10.8 | 353 | 10.3 |
| 신체 및 건강·질병 | 개별어수 | 26 | 3.0 | 44 | 3.4 | 33 | 3.9 |
| | 전체어수 | 116 | 2.8 | 210 | 2.8 | 88 | 2.6 |
| 문화 및 예술 | 개별어수 | 67 | 7.9 | 112 | 8.6 | 69 | 8.2 |
| | 전체어수 | 314 | 7.5 | 559 | 7.5 | 232 | 6.8 |
| 장소 및 위치 | 개별어수 | 97 | 11.4 | 208 | 16.0 | 105 | 12.5 |
| | 전체어수 | 454 | 10.8 | 1,227 | 16.5 | 399 | 11.7 |
| 동·식물 및 자연현상 | 개별어수 | 38 | 4.5 | 51 | 3.9 | 21 | 2.5 |
| | 전체어수 | 132 | 3.1 | 311 | 4.2 | 79 | 2.3 |
| 전자·전자, IT, 교통 | 개별어수 | 40 | 4.7 | 92 | 7.1 | 61 | 7.3 |
| | 전체어수 | 234 | 5.6 | 618 | 8.3 | 257 | 7.5 |
| 정치·경제 사회 | 개별어수 | 29 | 3.4 | 74 | 5.7 | 39 | 4.6 |
| | 전체어수 | 114 | 2.7 | 324 | 4.4 | 110 | 3.2 |
| 인간행위 | 개별어수 | 54 | 6.3 | 57 | 4.4 | 52 | 6.2 |
| | 전체어수 | 192 | 4.6 | 294 | 4.0 | 181 | 5.3 |
| 그 외 | 개별어수 | 29 | 3.4 | 50 | 3.9 | 20 | 2.4 |
| | 전체어수 | 98 | 2.3 | 226 | 3.0 | 58 | 1.7 |
| 합계 | 개별어수 | 853 | 100.0 | 1,298 | 100.0 | 841 | 100 |
| | 전체어수 | 4,214 | 100.0 | 7,424 | 100.0 | 3,412 | 100 |

위의 표를 살펴보면 『시-민』의 기초생활 항목에서 개별어수 비율과 전체어수 비율은 20.9%와 14.9%로 차이를 나타내고 있다. 이와 같이 각 기초일본어 교재 전체의 개별어수와 전체어수에서 각 항목별 개별어수 비율과 전체어수 비율의 차이를 보이는 것은 단어는 많이 나열되어 있지만 반복되어 사용되고 있는 단어의 개수가 많은 것을 의미한다.

〈표 3〉의 조사에서 각 기초일본어 교재의 전체어수를 개별어수로 나누면 평균적으로 하나의 단어가 반복되는 횟수를 상정할 수 있다. 『다-뉴』는 4.9회, 『시-민』은 5.7회, 『동-도』는 4.1회로 『시-민』이 하나의 단어가 반복되어 사용되는 횟수가 다른 교재들에 비해 조금 높게 나타났다.

4.1. 기본생활

<표 4>는 衣食住와 衣食住 관련된 어휘를 분류한 항목이다. 기초일본어 교재 별로 항목별 분류를 실시하고 각 항목별로 출현횟수가 많은 단어부터 제시하며, 제시하는 어휘는 10개 이내로 제한한다.

<표 4> 기본생활

| 항목 | | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|-------------|----------------|--|--|--|
| 依 생 활 | 의복 | 靴 ²⁴ 靴 ¹² 眼鏡 ¹¹ 帽子 ¹¹ 服 ⁵ ネクタイ ⁵ 洋服 ⁴ 袋 ⁴ セーター ⁴ | 靴 ³⁰ ボタン ¹⁸ 靴 ¹⁶ 着物 ¹² セーター ¹¹ 服 ¹¹ 袋 ¹⁰ 帽子 ⁷ 眼鏡 ⁶ 布団 ⁵ | ブラウス ¹¹ スーツ ¹⁰ 스카ート ⁹ ワンピース ⁸ 靴 ⁶ ワンピース ⁶ |
| | 총계 | 33 | 24 | 37 |
| | 그외 관련 어휘 | 洗濯 ⁶ 洗濯物 ⁴ 紐 ⁴ ブランド ³ スーツケース ³ 化粧品 ² 皮 ² | 箱 ⁸ 洗濯機 ⁶ 非常袋 ⁵ クリーニング ⁴ 着方 ³ 針 ² 紐 ² | ボタン ¹¹ ファッション ⁵ 스타일 ⁵ 洗濯 ² 化粧 ¹ 鏡 ¹ 핸드메이드 ¹ |
| | 총계 | 12 | 12 | 9 |
| 食 생 활 | 음식 | 酒 ¹⁵ コーヒー ¹² 果物 ¹⁰ ラーメン ⁹ パン ⁸ お菓子 ⁸ 野菜 ⁷ ビール ⁶ | ワイン ²⁵ コーヒー ¹⁹ 食べ物 ¹⁷ お茶 ¹³ ビール ¹² 天ぷら ¹⁰ 酒 ¹⁰ 魚 ⁹ パン ⁹ | コーヒー ²⁵ 酒 ¹⁹ ジュース ¹² ケーキ ¹¹ ラーメン ⁶ リング ⁵ お茶 ⁵ |
| | 총계 | 52 | 109 | 50 |
| | 그외 관련 어휘 | 料理 ²⁰ ご飯 ²⁰ 味 ¹⁴ 食事 ¹¹ 朝ご飯 ⁸ 皿 ⁵ ご馳走 ⁵ | 料理 ²² 昼ご飯 ¹⁹ 日本料理 ¹² 朝ご飯 ¹¹ コップ ¹¹ ご飯 ⁹ | 料理 ²⁹ 食事 ⁸ ご飯 ⁶ 朝ご飯 ⁴ 日本料理 ⁴ 夕食 ³ 韓国料理 ³ |
| | 총계 | 26 | 46 | 18 |
| 住 생 활 | 주거 | 家 ³² 部屋 ³⁰ 窓 ¹⁵ トイレ ¹² ドア ⁹ 風呂 ⁵ 屋根 ³ マンション ³ | 窓 ²³ 家 ²³ トイレ ¹³ テーブル ¹¹ ドア ⁸ 玄関 ⁶ 台所 ⁶ 棚 ⁶ お風呂 ⁵ | 家 ²⁰ 部屋 ¹⁰ ドア ³ ソファー ³ 窓 ² 自宅 ² 豪邸 ¹ 別荘 ¹ |
| | 총계 | 25 | 31 | 11 |
| | 그외 관련 어휘 | 町 ¹⁴ 掃除 ¹¹ 鍵 ⁷ 田舎 ⁶ 席 ⁵ 不動産屋 ⁵ 留守 ⁵ 都会 ⁵ | 住所 ¹³ 鍵 ¹³ 引っ越し ¹² 町 ¹⁰ 田舎 ¹⁰ 庭 ⁹ お湯 ⁹ 壁 ⁸ 家賃 ⁸ | 住所 ³ シャワー ³ 町 ² 環境 ² 引っ越し ² 建物 ² 座席 ¹ |
| | 총계 | 30 | 47 | 9 |

衣생활은 의복과 의복소재, 세탁 등도 관련 어휘로 분류하였다. 洗剤、洗濯와 같은 단어는 依생활과 밀접한 관련이 있다고 판단되므로 어휘학습에서 관련어휘로써 같이 제시하는 것으로 한다. 또한, 食생활은 음식과 식사, 식기 등도 관련 어휘로 분류하였다. 住생활은 주거와 그와 관련되는 여러 가지 사항들도 관련 어휘로 분류하였다. 着物나 浴衣는 依생활 항목에서 의복으로 분류하

고 있지만, 일본의 전통문화 항목에도 분류될 수 있다. 따라서 본고에서는 의미별 분류를 실시하여 중복된 항목에 속하는 단어의 경우, 가장 관련성이 높다고 판단되는 항목에 제시하는 것으로 한다.

4.2. 학교 및 교육

<표 5>는 교육과 관련된 사람, 물건, 건물, 기타사항 등과 관련된 어휘를 분류한 항목이다.

<표 5> 학교 및 교육

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|---------|---|--|---|
| 구성원 | 先生 学生 留学生 生徒 39 20 10 6 大学生 校長 教授 中学生 6 4 3 2 | 先生 学生 留学生 研究生 41 26 4 3 教師 生徒 大学生 学長 3 2 2 1 | 先生 学生 新入生 教師 43 14 4 4 大学生 小学生 学長 研究員 3 2 1 1 |
| 총계 | 11 | 10 | 8 |
| 장소 및 물건 | 本 学校 教室 辞書 図書館 29 20 18 13 11 ボールペン 大学 ノート 11 10 10 | 本 大学 図書館 辞書 42 39 27 25 ボールペン 学校 食堂 机 15 13 12 12 | 本 学校 教室 ボールペン 27 13 6 4 椅子 大学院 学院 小学校 3 3 2 2 |
| 총계 | 28 | 36 | 22 |
| 교육 | 勉強 レポート 英語 テスト 30 24 13 13 趣味 卒業 練習 宿題 準備 10 9 9 8 7 | 勉強 日本語 レポート 漢字 58 46 29 27 英語 練習 試験 夏休み 意味 26 20 17 14 11 | 日本語 試験 勉強 授業 45 27 26 15 留学 レポート 質問 漢字 11 11 9 8 |
| 총계 | 81 | 89 | 62 |

学生、先生 등은 직업과 관련된 어휘 항목에도 포함될 수 있지만, 본고에서는 학교 및 교육 항목에 포함하는 것으로 한다. 또한 학교의 구성원 항목에서는 3가지 교재에서 모두 先生과 学生가 출현횟수가 1위, 2위인 단어로 조사되었고, 장소 및 물건 항목에서는 3가지 교재에서 모두 本이 출현횟수가 가장 많은 단어로 조사되었다.

4.3. 인간

<표 6>은 사람과 가족관계, 직장 및 사회생활에서의 인간관계, 직업 등과 관련된 어휘를 분류한 항목이다.

<표 6> 인간

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|------------|---|--|---|
| 사람 | 私 ⁸⁹ 人 ⁵² 彼 ³⁰ 子供 ²⁷ 彼女 ²⁶ あなた 僕女 ²⁶ 男 ⁹ 韓国人 ⁷ | 私 ¹⁶⁴ 子供 ²⁶ あなた ²¹ 人 ¹⁸ 方 ¹⁷ アメリカ人 ¹⁶ 彼女 ¹⁴ 自分 ¹¹ 皆 ¹¹ | 私 ⁷² 人 ⁶⁰ 彼女 ²⁹ 彼 ²⁸ 恋人 ¹⁹ 僕 ¹⁰ 子供 ⁹ 彼氏 ⁷ 方 ⁷ 中国人 ⁶ |
| 총계 | 30 | 48 | 34 |
| 가족 관계 | 母 ²⁰ 弟 ¹³ 父 ¹³ 姉 ¹¹ 妹 ¹¹ 兩親 ⁹ お父さん ⁸ 母親 ⁷ 叔母 ⁵ 兄 ⁴ | 家族 ³⁰ 父 ¹² 息子 ⁹ 母 ⁸ 妻 ⁷ 兩親 ⁷ 娘 ⁷ お母さん ⁷ お祖母さん ⁶ 弟 ⁵ | 家族 ²⁰ 弟 ¹³ 母 ¹² 姉 ¹⁰ 父 ¹⁰ 兩親 ¹⁰ お母さん ¹⁰ 妹 ⁸ 兄弟 ⁷ 娘 ⁷ |
| 총계 | 26 | 31 | 26 |
| 직장 및 사회 | 友達 ³⁰ 先輩 ⁹ 後輩 ⁴ 同僚 ³ 知合 ² 友人 ² 係り ² チーム ² カップル ² | 友達 ⁴⁵ 係員 ⁵ 相手 ⁴ チーム ² グループ ¹ 知合 ¹ 仲間 ¹ | 友達 ⁴² 先輩 ⁴¹ 親友 ⁹ 上司 ⁷ 部下 ⁴ 後輩 ² 仲 ² 同僚 ² メンバー ² |
| 총계 | 10 | 7 | 15 |
| 직업 | 会社員 ¹⁶ 歌手 ¹³ アルバイト ¹² 社長 ¹⁰ 医者 ⁹ 店長 ⁸ 部長 ⁸ | 部長 ³⁸ 会社員 ²⁷ 銀行員 ¹⁶ 社員 ¹² 医者 ¹¹ 管理人 ⁹ 課長 ⁹ アルバイト ⁶ | 歌手 ¹⁶ 会社員 ¹⁴ 店員 ¹² アルバイト ⁸ デザイナー ⁶ 医者 ⁶ 銀行員 ⁵ |
| 총계 | 31 | 39 | 46 |

조사 결과, 사람을 나타내는 단어로는 私가 출현횟수가 1위로 가장 많았으며, 직장 및 사회관계 항목에서는 友達가 출현횟수 1위로 가장 많이 조사되었다.

4.4. 때

<표 7>은 때를 나타내는 항목으로 일본에서 전통적으로 행해지는 관습이나 연중행사, 때를 나타내는 단어, 기념일과 그와 관련된 물품까지도 포함하여 분류하였다.

<표 7> 때

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|--------------|---|---|--|
| 전통 및 연중행사 | 敬老の日 ² お中元 ² お歳暮 ² | お正月 ⁸ お葬式 ⁵ | |
| 총계 | 3 | 2 | 0 |
| 때 | 今日 ⁴³ 明日 ³⁶ 毎日 ²⁴ 昨日 ²³ 今 ¹⁸ 休み ¹⁶ 昔 ¹⁶ 来週 ¹⁵ 時間 ¹⁴ 夜 ¹³ | 明日 ³⁸ 昨日 ⁴² 日曜日 ⁴¹ 毎朝 ³⁰ 毎日 ³⁰ 今 ³⁰ 来週 ²⁸ 今日 ²⁷ 時間 ²⁶ | 明日 ²³ 今日 ¹⁴ 時 ¹³ 今 ¹³ 朝 ¹² 今度 ¹⁰ 最近 ⁹ 前 ⁹ 時間 ⁹ 毎日 ⁹ |
| 총계 | 55 | 58 | 46 |
| 기념 가림일 | 誕生日 ¹⁶ 結婚 ⁶ パーティー ⁵ 結婚式 ³ ゴールデンウィーク ² | パーティー ¹⁹ 結婚 ¹⁶ 誕生日 ¹⁴ クリスマス ¹¹ 結婚式 ⁸ 母の日 ⁴ | 結婚 ²¹ 誕生日 ¹⁹ ホワイトデー ³ クリスマス ³ 結婚式 ² 結婚記念日 ² |

| | | | | |
|----------------|----------------|---|---|----|
| | 총계 | 7 | 9 | 10 |
| 그외 관련 어휘 | プレゼント お祝い お土産 | お土産 プレゼント お祝い | プレゼント プーケ 人形 | |
| | 記念品 香水 招待 贈り物 | 人形 のし袋 おもちゃ | 招待券 パーティー 香水 祝い | |
| | 총계 | 12 | 7 | 11 |
| 생년월일 | 年 ₁ | 年 ₃ 年 ₂ 齡 牡牛 ₁ 座 | 年 ₄ 年 ₂ 上 辰 ₂ 年 年 ₁ 下 亥 ₁ 年 丑 ₁ 年 子 ₁ 年 寅 ₁ 年 酉 ₁ 年 | |
| | 총계 | 1 | 3 | 27 |

前는 때를 나타내는 항목, 위치를 나타낼 수 있는 항목에 공통으로 들어갈 수 있지만, 본문 내용에 따라 때와 항목을 분리하여 분류하고 있으므로 여기에서 말하는 前는 때를 나타내는 단어임을 밝혀둔다.

『동-도』에서는 전통 및 연중행사와 관련된 단어가 조사되지 않았고, 띠를 나타내는 단어와 별자리가 소개되고 있었다.

4.5. 신체 및 건강·질병

<표 8>은 신체와 관련된 단어와, 건강·질병 등과 관련된 어휘를 분류한 항목이다.

<표 8> 신체 및 건강·질병

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 신체 | お腹 齒 鬚 足 背 目 手 声 頭 指 | 頭 体 声 お腹 鬚 喉 手 足 顔 細胞 | 顔 頭 齒 背 鬚 目 足 体 お腹 全身 手 |
| 총계 | 15 | 22 | 19 |
| 건강 및 질병 | 薬 風邪 病氣 怪我 健康 疲れ 熱 患者 ダイエット | 薬 病氣 ダイエット 風邪 熱 保険証 健康 パワー | ダイエット 元氣 薬 回復 エステ 美容 風邪 健康 |
| 총계 | 11 | 22 | 14 |

声의 경우, 인간의 성대의 떨림을 통해 나오는 소리이므로 신체 항목에 포함한다. 細胞는 인체를 이루는 구성요소가 될 수 있으므로 신체 항목에 포함시키는 것으로 한다. 다이어트는 인간이 건강을 유지하게 위한 행위라고 할 수 있으므로 건강 및 질병 항목에 넣어서 분류하기로 한다.

4.6. 문화 및 예술

<표 9>는 일본의 전통문화와 공연 및 대중매체, 스포츠, 관광 및 여가, 미술, 그리고 이것들과 관련된 여러 사항 등과 관련된 어휘를 분류한 항목이다.

<표 9> 문화 및 예술

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|-----------|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 전통 | 祭り 花火大会 七夕 歴史 踊り 屋台 葉書 書道 | 花見 歌舞伎 祭り 生け花 雪祭り 盆踊り 祇園祭 江戸 | 踊り 祭り 伝説 |
| 총계 | 12 | 28 | 3 |
| 공연 및 대중매체 | 映画 歌ギター 音楽 ピアノ 新聞 小説 ド라마 漫画 | 映画 新聞 雑誌 콘서트 ニュース 音楽 切符 漫画 | 映画 音楽 드라마 콘서트 新聞 歌 チケット 雑誌 뉴스 |
| 총계 | 28 | 30 | 23 |
| 스포츠 | 野球 サッカー 運動 스포츠 水泳 空手 バ스ケットボール | サッカー テ니스 試合 스포츠 野球 스키 甲子園 相撲 | 野球 運動 水泳 스키 サッカー 골프 요가 보링 |
| 총계 | 12 | 19 | 17 |
| 관광 및 여가 | 旅行 ゲーム 散歩 観光 デート 休暇 休憩 暇 | 旅行 趣味 パスポート 散歩 釣り ダンス ジョギング 비자 | 旅行 散歩 게임 世界一週 데이트 데이트코스釣り |
| 총계 | 8 | 16 | 10 |
| 미술 | 絵 赤 色 作品 緑 茶色 紺 | 絵 緑 디자인 美術 彫刻 黒 黄色 青 赤 白 | 青 赤 緑 디자인 黒 色 白 ビジュアル 絵 黄色 |
| 총계 | 7 | 19 | 17 |

조사 결과, 공연 및 대중매체에서는 映画, 관광 및 여가에서는 旅行가 출현 횟수가 가장 많은 단어로 조사되었다. 본고에서는 색을 나타내는 단어의 경우, 미술분야와 관련성이 크다고 판단됨으로 미술분야 항목에 포함하였다.

4.7. 장소 및 위치

<표 10>은 장소 및 위치, 지명과 일본의 관광지 등과 관련된 어휘를 분류한 항목이다.

<표 10> 장소 및 위치

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|----|------------------|---------------|-------------|
| 장소 | 店 道 会社 駅 病院 デパート | 会社 会議室 駅 国 病院 | 図書館 会社 店 銀行 |

| | | | |
|-------------|---|--|--|
| | レストラン 寿司屋 国 場所 10 9 7 6 | 所 公園 カラオケ 店 郵便局 21 18 17 14 14 | レストラン 病院 駅 デパート 13 11 10 8 |
| 총계 | 53 | 93 | 55 |
| 위치 | 中 前 上 横 外 隣 22 17 11 9 8 7 近く 下 そば 後ろ 7 6 6 3 | 右 中 前 上 近く 13 12 12 12 11 隣 下 後ろ 左 外 9 5 4 4 4 | 中 周り 横 前 後ろ 14 7 6 6 5 右 左 上 外 5 5 5 4 |
| 총계 | 16 | 28 | 18 |
| 지명 및 관광지 | 日本 韓国 デイズニー랜드 38 17 6 新宿 東京 中国 大阪 お寺 5 5 4 4 4 | 京都 東京 日本 富士山 66 38 33 29 大阪 奈良 北海道 神戸 28 21 20 16 | 日本 韓国 中国 東京 35 13 8 6 アメリカ 北京 京都 お城 3 2 2 2 |
| 총계 | 28 | 87 | 32 |

교재별로 출현횟수가 많은 단어들은 차이를 보이고 있지만, 기초일본어 교육에서는 모든 단어를 다 학습하는 것이 중요하며, 본고에서 추구하는 것은 의미별로 관련성이 높은 단어들을 항목별로 분류하고 또한 각 항목별로 출현횟수가 많은 단어부터 학습함으로써 단어 학습에 우선 순위를 정하는 것이라 할 수 있다.

4.8. 동·식물 및 자연현상

<표 11>은 동물과 식물, 그리고 자연현상과 자연물 등과 관련된 어휘를 분류한 항목이다.

<표 11> 동·식물 및 자연현상

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|--------------|---|--|---|
| 동물 | 犬 猫 ベット 蚊 虫 動物 7 5 5 4 3 3 鳥 象 パンダ 虎 2 2 2 1 | 猫 馬 犬 ベット 動物 14 11 8 8 7 カンガルー 象 鳥 猿 鼠 5 4 3 2 1 | ベット 犬 猫 動物 10 7 4 2 子犬 猛犬 1 1 |
| 총계 | 13 | 13 | 6 |
| 식물 | 花 木 6 1 | 桜 花 木 葉 枝 ひまわり 20 13 3 2 1 1 | 花 3 |
| 총계 | 2 | 6 | 1 |
| 자연현상 및 계절 | 雨 春 天氣 冬 地震 雪 22 5 5 4 4 夏 虹 天氣予報 梅雨 3 2 2 2 | 雨 天氣 地震 音 天氣予報 44 15 12 12 11 紅葉 台風 雪 冬 春 6 6 6 4 4 | 天氣 雨 天氣予報 雪 14 11 4 3 四季 風 冬 夏 春 秋 4 2 2 1 1 |
| 총계 | 15 | 19 | 10 |
| 자연 | 溫泉 海 海岸 山 湖 14 4 3 3 2 池 空氣 景色 2 2 2 | 山 海 溫泉 空 地球 14 12 8 6 6 月 海岸 川 空氣 太陽 5 2 2 2 1 | 海 エコ 山 海岸 4 2 2 1 |
| 총계 | 8 | 13 | 4 |

자연현상의 경우, 계절과 날씨, 천재지변 등과 관련된 단어가 여기에 해당하며, 자연은 지구상에 원래부터 존재하는 눈에 보이는 자연물을 이 항목으로 분류하였다.

4.9. 전기·전자, IT, 교통

<표 12>는 인간의 보다 편리한 생활을 도와주는 영역으로 기계, 전기, 전자, IT, 컴퓨터, 교통, 운송 등과 관련된 어휘를 분류한 항목이다.

<표 12> 전기·전자, IT, 교통

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|----------|---|--|---|
| 기계 | 電話 ₁₈ 写真 ₁₃ 電氣 ₁₂ 時計 ₁₂ | 写真 ₃₄ 電話 ₃₈ 電氣 ₂₃ テレビ ₂₀ | 電話 ₂₇ 写真 ₁₄ 電話番号 ₁₁ |
| 전기 | テレビ ₁₂ 携帯電話 ₆ 電話 ₅ 番号 | 電話番号 ₁₉ 카메라 ₁₄ 時計 ₁₂ | スマートフォン ₁₁ ケータイ ₉ 時計 ₇ |
| 총계 | 15 | 31 | 19 |
| IT 및 컴퓨터 | パソコン ₁₄ メール ₅ 로봇 ₄ | パソコン ₂₉ メール ₁₃ コンピューター ₁₃ | メール ₁₀ パソコン ₉ 인터넷 ₉ |
| | 인터넷 ₁ | 인터넷 ₈ 로봇 ₅ 소프트 ₅ | アプリ ₇ 다운로드 ₆ 検索 ₃ |
| 총계 | 4 | 13 | 24 |
| 교통 및 운송 | 車 ₂₆ 電車 ₂₀ 運転 ₁₃ 버스 ₁₃ 自転車 ₅ | 電車 ₃₀ 車 ₂₆ 버스 ₂₃ 自転車 ₂₀ | 車 ₁₅ 드라이브 ₁₁ 地下鉄 ₇ 運転 ₇ |
| | タクシー ₅ 飛行機 ₄ 駐車 ₃ 小包 ₃ | タクシー ₁₅ 新幹線 ₁₂ 飛行機 ₁₂ | 自転車 ₅ 免許 ₄ 交通 ₄ 電車 ₂ |
| 총계 | 21 | 48 | 18 |

写真의 경우, 전자제품의 대표적 단어로 볼 수 있는 카메라와 관련성이 높으므로 기계·전기·전자 항목으로 분류하기로 한다. 小包는 운송과 관련성이 높고, 免許는 운전과 관련이 높은 자격증이므로 교통 및 운송 항목으로 분류하기로 한다.

4.10. 정치, 경제, 사회

<표 13>은 정치, 경제, 사회현상 및 사회규범 등과 관련된 어휘를 분류한 항목이다.

<표 13> 동·식물 및 자연현상

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|----|-----|--|-----|
| 정치 | | 国会議事堂 ₄ 平和 ₃ 国連 ₃ 政治 ₂ | |
| 총계 | 0 | 4 | 0 |

| | | | |
|----|--|---|--|
| 경제 | 仕事 金 財布 買物 物価 16 11 8 8 4 工業 値段 経営 お小遣い 3 2 2 2 | 仕事 金 カード 買物 値段 33 26 20 18 13 引出し 財布 現金 貯金 9 8 7 7 | 財布 ショッピング 金 ウォン 13 11 10 8 口座 値段 赤字 買物 貯金 5 4 4 4 2 |
| 총계 | 11 | 42 | 28 |
| 사회 | 名前 約束 注意 宝じ 中止 8 6 5 5 3 作り方 事故 礼 規則 資格 3 3 3 3 2 | 名前 約束 事故 禁煙 24 14 9 8 立入禁止 忘年会 読み方 5 4 4 | 約束 名前 スカウト 反対 9 4 2 2 禁止 禁煙 ナンパ ボランティア 1 1 1 1 |
| 총계 | 18 | 28 | 11 |

경제 항목에는 경제와 관련된 어휘를 포함하여, 경제활동 및 돈과 관련된 단어를 모두 경제 항목으로 분류하였다. 사회 항목에는 사회에서 발생하고 있는 현상이나 사회에서 정한 규범, 규정, 규칙 등을 모두 사회 항목으로 분류하였다.

4.11. 인간행위

<표 14>는 인간의 감정과 인간의 동작 등과 관련된 어휘를 분류한 항목이다.

<표 14> 인간행위

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|----|--|--|--|
| 감정 | 氣 元氣 人氣 迷惑 安心 22 6 4 4 3 思ひ出 性格 氣持 希望 3 2 2 1 | 氣 元氣 思ひ出 氣分 悩み 45 11 9 9 6 人氣 氣持 興味 恋愛 5 5 4 4 | 氣 心理 氣分 恋愛 感動 10 4 4 3 3 勇氣 心配 心 性格 人氣 2 2 2 2 1 |
| 총계 | 14 | 16 | 14 |
| 동작 | 會議 就職 連絡 お見合い 12 12 8 8 話 採用 世話 おすすめ 7 7 7 5 | 會議 世話 出張 用事 連絡 18 17 14 13 11 スピーチ 紹介 話 言葉 確認 9 8 7 6 5 | 仕事 話 就職 掃除 連絡 23 18 12 9 7 會議 出張 比較 告白 残業 6 6 5 5 4 |
| 총계 | 40 | 41 | 38 |

인간의 감정을 나타내는 어휘는 인간의 의도된 행위는 아니지만, 인간의 내면에서 일어나는 자연스러운 행위로 볼 수 있으므로 인간행위의 항목으로 분류하였으며, 기가 출현횟수가 가장 많은 단어로 조사되었다.

4.12. 그 외

<표 15>는 그 외에 다른 항목에 포함시키기 힘든 물건이나 사항을 분류한 항목이다.

<표 15> 그 외

| 항목 | 다-뉴 | 시-민 | 동-도 |
|----|--|--|--|
| 물건 | タバコ ₁₂ 荷物 ₁₁ 傘 ₁₀ 忘れ物 ₅ 本物 ₄ 品物 ₃ 外国製 ₂ 石 ₁ | 傘 ₃₈ 荷物 ₂₆ タバコ ₁₃ 忘れ物 ₉ カレンダー ₇ 物 ₆ カタログ ₆ | タバコ ₁₁ 品物 ₄ 製品 ₂ 商品 ₂ 傘 ₂ 荷物 ₁ |
| 총계 | 15 | 20 | 6 |
| 사항 | 予定 ₉ 原因 ₄ 部分 ₃ 機会 ₃ 具合 ₃ 役 ₂ 状況 ₂ 大きさ ₂ 急用 ₂ | 都合 ₁₁ 予定 ₁₀ 大きさ ₅ サイズ ₅ 場合 ₄ 長さ ₄ 予約 ₄ 高さ ₄ 原因 ₃ | 予定 ₆ 以上 ₅ 雑務 ₄ 秘密 ₄ 機会 ₃ 故障 ₃ タイプ ₃ 雰囲気 ₂ |
| 총계 | 14 | 30 | 13 |

그 외의 항목으로 물건과 항목을 조사한 결과, 물건 항목에는 タバコ, 荷物, 傘 등이 많이 출현했고, 사항에는 予定의 출현횟수가 많았다.

이와 같은 의미별 어휘 분류는 학습자가 관련성이 높은 어휘들을 같이 정리하여 학습할 수 있으므로 관련된 회화를 연습할 때 많은 도움을 줄 수 있을 것이라 생각된다.

5. 결론

기존의 어휘 분석 연구에서는 단어를 품사별, 어종별, 어구성별로 분류하고 분류한 단어들을 출현횟수가 많은 단어부터 제시함으로써 어휘 학습의 우선 순위를 정하여 효율적인 어휘 학습을 위한 방안을 제시하는 내용이 많았다.

본고는 기초일본어 교재의 명사 어휘를 의미별로 관련성이 높은 것끼리 항목별로 분류하고, 각 항목별로 출현횟수가 많은 단어를 차례대로 제시하였다. 이는 어휘학습의 우선 순위를 결정할 수 있으므로 효율적인 일본어 어휘 학습을 도모할 수 있을 것이다.

기초일본어 3종에서 분석된 어휘수는, 『다-뉴』는 개별어수가 853개, 전체어수가 4,214개이며, 『시-민』은 개별어수가 1,298개, 전체어수가 7,424개이고, 『동-도』는 개별어수가 841개, 전체어수가 3,412개로 조사되었다. 교재별로 각 항목에 속하는 단어의 개수에 차이는 있지만, 출현횟수가 많은 단어들은 비슷한 양상을 보이고 있었다. 어휘력이 일본어 회화에 미치는 영향력을 생각한다면 각 항목별로 그와 관련된 단어들로 마인드맵을 형성하여 같이 학습한다면 학

습자의 회화력 증진에 큰 도움을 줄 수 있을 것이라 생각된다.

앞으로는 어휘 분석에 그치지 않고 분석된 어휘를 대상으로 효율적인 지도 방안을 모색해 나가는 연구를 해 나가고자 한다.

【참고문헌】

- 강경자 외 5명(2015)『일본어뱅크 도모다찌』上, 동양문고, pp.1-245.
 강경자 외 8명(2013)『일본어뱅크 도모다찌』下, 동양문고, pp.1-310.
 김선영(2018) 「일본 인터넷 신문 어휘 분석」『일본어문학』 제81집, 일본어문학회, pp.17-40.
 (DOI: <http://dx.doi.org/10.21792/trijpn.2018..81.002>)
 _____(2019) 「일본 IT 프로그래밍관련 어휘 분석 연구」『일본어문학』 제86집, 일본어문학회, pp.1-24.
 (DOI: <http://dx.doi.org/10.21792/trijpn.2019..86.001>)
 김하연(2018) 「일본어 의료어휘 연구」『일본어문학』 제81집, 일본어문학회, pp.61-80.
 (DOI: <http://dx.doi.org/10.21792/trijpn.2018..81.004>)
 이윤정(2018a) 「일본 IT뉴스 어휘 분석 연구」『일본어문학』 제80집, 일본어문학회, pp.155-180.
 (DOI: <http://dx.doi.org/10.21792/trijpn.2018..80.008>)
 _____(2018b) 「3차원 컴퓨터지원 설계프로그램의 어휘 분석 연구」『일본문화학보』 제77집, 한국일본문화학회, pp.275-292. (DOI: <http://dx.doi.org/10.21481/jbunka.77.201805.275>)
 _____(2018c) 「일본 취업을 위한 관광 어휘 분석 연구」『언어학연구』23-2, 한국언어연구학회, pp.151-171. (DOI: <http://dx.doi.org/10.21291/jkals.2018.23.2.7>)
 _____(2019) 「일본 기계설계분야 어휘분석」『일본어문학』 제85집, 일본어문학회, pp.107-128.
 (DOI: <http://dx.doi.org/10.21792/trijpn.2019..85.006>)
 채성식 외 3명(2019) 『뉴코스일본어』Step1, (주)다락원, pp.1-167.
 _____(2018) 『뉴코스일본어』Step1, (주)다락원, pp.1-167.
 _____(2018) 『뉴코스일본어』Step1, (주)다락원, pp.1-151.
- 国立国語研究所(2004) 『分類語彙表 増補改訂版』大日本図書, pp.1-706.
 スリーエーネットワーク(2016) 『민나노日本語』 초급 1, 시사일본어사, pp.1-245.
 _____(2016) 『민나노日本語』 초급 2, 시사일본어사, pp.1-258.
 _____(2016) 『민나노日本語』 초급 3, 시사일본어사, pp.1-246.
 _____(2016) 『민나노日本語』 초급 4, 시사일본어사, pp.1-220.

네이버

https://kin.naver.com/qna/detail.nhn?dclid=11&dirId=11050401&docId=331390790&qb=7KCE6rWt7J2YIOydvOuzuOyWtCDqtIDroKjtlZnqs7wg7liY&enc=utf8§ion=kin&rank=1&search_sort=0&spq=0
 (검색일:2019.09.17)

네이버

https://book.naver.com/search/search.nhn?sm=sta_hy.book&sug=&where=nexearch&query=%EC%9D%BC%EB%B3%B8%EC%96%B4 (검색일:2019.09.02.)

東京外国語大学言語モジュール http://www.coelang.tufs.ac.jp/mt/ja/vmod/v_bunrui.php (검색일:2019.09.10.-09.17)

| |
|--------------------------|
| 논문 투고 일자 : 2019. 10. 13. |
| 논문 심사 일자 : 2019. 11. 03. |
| 게재 확정 일자 : 2019. 11. 06. |

 < 要旨 >

基礎日本語教材での名詞語彙分析研究

李倫姪

既存の語彙分析研究では、単語を品詞別、語種別、語構成別に分類し、分類した単語を出現回数の多い単語から提示することで、語彙学習の優先順位を決め、効率的な語彙学習のための方を提示する内容が多かった。

本稿は基礎日本語教材の名詞語彙を対象にして、意味別に関連性の高いものを項目別に分類し、各項目別に出現回数の多い単語を順番に提示した。これは語彙学習の優先順位を決めることができるので、効率的な日本語語彙学習を図ることができると思われる。

3種の基礎日本語教材で分析された語彙数は、『다-뉴』は異なり語数が853個、延べ語数が4,214個で、『시-민』は異なり語数が1,298個、延べ語数が7,424個で、『동-도』は異なり語数が841個、延べ語数が3,412個調査された。教材ごとに各項目に属する単語の数に違いはあるが、出現回数が多い単語は似たような様相を呈していた。語彙力が日本語会話に与える影響力を考えると、各項目ごとにそれに関連する単語をもってマインドマップを形成して一緒に学習することで、学習者の会話力増進に大いに役立つと考えられる。

今後は語彙分析にとどまらず、分析された語彙を対象に効率的な指導策を模索していく研究をしていきたい。

An analysis of the noun lexicons in basic Japanese language teaching materials

Yi, Yun-Chong

In studies analyzing vocabulary, words are classified by part of speech, word type and word structure, and then are presented starting with high-frequency words to establish priority for vocabulary learning and to present suggestions for efficient vocabulary learning.

This manuscript targets the noun vocabularies of basic Japanese language teaching materials, classifies highly relevant words by meaning into groups, and presents high-frequency words by groups. By allowing the determination of priorities for vocabulary learning, such lists allow for efficient Japanese vocabulary learning.

The number of vocabulary items analyzed in three basic Japanese language textbooks ranged from 853 to 4,214 words in 『다-뉴』, from 1,298 to 7,424 words in 『시-민』, and from 841 to 3,412 words in 『동-도』. Although the number of words in each group varies from one textbook to another, words that appear frequently have similar features. Considering the influence of vocabulary power on Japanese conversation, forming a mind map and learning words in each group together is thought to be very useful to improving learner's speaking abilities.

In future studies, we will not only analyze vocabulary, but also offer efficient guidance for using the analyzed vocabulary.